

# ASTC-Language and Consulting Service

di Angela Schulz Anzola - Via F. Camagni 3 - 14100 Asti (AT) –  
Tel. +39 0141 1766573 - Mobil +39 331 8840483- E-mail:ast.schulz.anzola@gmail.com



## CURRICULUM VITAE

### Persönliche Daten:

**Name:** Angela Schulz **Anzola**  
**Staatsangehörigkeit:** deutsch  
**Geburtsdatum:** 20.04.1960  
**Geburtsort:** Rourkela/Indien  
**Wohnort:** 14100 Asti (AT)  
Via F.Camagni 3  
**Rechnungserstellung:** **Angela Schulz Anzola**  
**MwStr.:** 01595150051

Tel. + 39 0141 1766573 - Mobil + 39 331 8840483

E-Mail: [ast.schulz.anzola@gmail.com](mailto:ast.schulz.anzola@gmail.com)

Skype: angela.schulz.anzola

**Sprachen:** Muttersprache Deutsch  
Fremdsprachen Italienisch (Optimale Kenntnisse)  
Englisch (sehr gute Kenntnisse)  
Französisch (Schulkenntnisse)

**Übersetzungen:** *Italienisch - Deutsch - Italienisch*  
*Englisch- Deutsch*

### Ausbildung

1980 Neusprachliches Aufbaugymnasium - Rottweil Deutschland  
1980 - 1984 Übersetzer-Dolmetscherstudium an der  
Johannes Gutenberg Universität Mainz- Fachbereich Angewandte  
Sprachwissenschaften in Germersheim in den Sprachen Italienisch-  
Englisch.  
1985 - 1993 Flugbegleiterin bei der Fluggesellschaft Lufthansa  
1993 bis heute Freiberufler

## Arbeitserfahrungen

Ab 1993 Zusammenarbeit mit verschiedenen Übersetzungsbüros und Privatkunden in den Bereichen Übersetzung, Textüberarbeitung, Textkorrekturen, sowie Korrespondenz, Consulting, Video-Synchronisation, Dolmetschen, internationaler Telefondienst und Sekretariat.

## Kunden /Referenzen

**Einiger meiner Kunden:** ALPHABIT – Düsseldorf (Germania), EMIS ELECTRICS – Berlino (Germania), NORAKTRAD – Madrid (Spania), LOCTEAM – Barcelona (Spania), ESTA LINGUE – Malta, NENO LANGUAGE – Brescia, INNOVATIONMEDIA – Bordighera (IM), SCHREMBS SOLUTION – Kreuzlingen (Svizzera), ATLAS TRADUZIONI Bergamo, ARANCHO DOC GROUP -Bologna, INTERBRIAN –Lissone, BECAUSE ITALY S.a.S. – Mombello M.to (AL), MARTINI – Buttigliera d’Asti, -REDROB -Soliera (MO), PUNTO TRADUZIONI Cittadella (PD) --TRAVOD International Londra usw.

## Bereiche und Spezialgebiete

Technische Übersetzungen: Automobilindustrie (Handbücher Fiat, Alfa Romeo, Piaggio, verschiedene Spezifikationen und Pflichtenhefte)  
Industrie- und Werkzeugmaschinen, Mechanik, Roboteranlagen, usw. (Gebrauchsanweisungen, Kataloge, usw.)  
Sanitärbereich (Kataloge, Handbücher, usw.)  
Elektronik (Handbücher, Kataloge, usw.)

Verschiedenes: Korrespondenz, Handelsbriefe usw.  
Werbung (Kataloge, usw.)  
Tourismus, Lebensmittel-, Spielwarenindustrie, Möbel-, Stoff-, Kosmetikindustrie usw.  
Betreuung ausländischer Kunden bei Firmenbesuchen, Hauskäufen usw.

Abschriften: jedes Dokument in die Sprachen Englisch, Italienisch, Deutsch.  
Voiceover: Vodafone  
Cattool: Trados SDL Studio 2017